

**VETERINARIJOS SERTIFIKATAS
VETERINARY CERTIFICATE**

veisliniams ir produkciniais paukščiams, išskyrus stručius, importuojamiems į Lietuvos Respubliką
for breeding or productive poultry other than ratites, imported into the Republic of Lithuania

Nr./No. _____
(Data/Date)

(Išdavimo vieta/Issued at)

Tos pačios kategorijos paukščių siuntai, gabenamai tuo pačiu vagonu, sunkvežimiu, lėktuvu ar laivu, į tą pačią paskirties vietą, turi būti išrašytas vienas veterinarijos sertifikatas. Po importo paukščiai turi būti laikomi atskirai nuo kitų paukščių paskirties ūkyje.

A separate certificate must be provided for each consignment of birds in the same category, transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same place of destination. After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination

Originalus veterinarijos sertifikatas turi lydėti siuntą iki pasienio veterinarijos posto.

The original of the veterinary certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Sertifikatas turi būti užpildytas pakrovimo dieną ir galioja nurodytą laiką.

The veterinary certificate must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date.

Po importo paukščiai turi būti laikomi atskirai nuo kitų paukščių paskirties ūkyje mažiausiai 6 savaites, kaip nurodyta ES Komisijos sprendimo 96/482/EB 3.1 skyriuje.

After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least six weeks in accordance with the provisions of article 3,1, of Commission Decision 96/482/EC.

Kilmės šalis, regionas (1)

Country of origin, region (1)

Ministerija/Ministry

Tarnyba/ Service

Kompetentinga vietinė tarnyba

Competent local authority

I. Tapatumo nustatymas/Identification

Paukščių rūšis/Poultry species

Kategorija/Category (3)

Kiekis (žodžiais ir skaičiais)/Quantity (in words and figures)

Paukščių skaičius/Number of birds

Dėžių ar narvelių skaičius/Number of crates or cages

Siuntos tapatumo duomenys (konteinerių plombų numeriai)

Consignment identification details (including any container seal numbers)

II. Kilmė/Origin

Kilmės įmonės adresas:

Address of establishment of origin:

veisimo/breeding (3)

laikymo/rearing (3)

Kilmės įmonės patvirtintas numeris:

Approval number of the establishment of origin:

veisimo/breeding (3)

laikymo/rearing (3)

III. Paskirtis/Destination

Pakrovimo vieta

Place of loading

Paskirties vietos pavadinimas ir adresas

Final destination, name and address in full

Transporto priemonė (2)

Means of transport (2)

Siuntėjo pavadinimas ir adresas/ Name and address of consignor

Gavėjo pavadinimas ir adresas/ Name and address of consignee

IV. Sveikatos patvirtinimas/ Health attestation

Aš, žemiau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Paukščiai išbuvo šalies eksportuotojos (1) regione mažiausiai tris mėnesius arba nuo išperinimo, jei jie jaunesni nei 3 mėnesių amžiaus. Jei jie buvo importuoti į kilmės šalį, buvo laikomasi ES Tarybos direktyvos 90/539/EEB ir ją papildančių sprendimų reikalavimų.

The poultry have remained on the territory of the exporting country in the region of (1) for at least three months or since hatching if younger than three months. If imported into the country of origin, they were imported in accordance with veterinary conditions provided in Directive 90/539/EEC, including any subsidiary Decisions.

2. Kilmės šalies (1) regionas yra neapimtas paukščių gripo ir Niukaslės ligos.

The country of origin region (1) is free from Avian influenza and Newcastle disease.

3. Paukščiai atitinka šiuos reikalavimus:

The poultry meet the following requirements:

3.1. buvo ištirti šiandien ir jiems nesusutatyta klinikinių ligų požymių;

have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease;

3.2. jie nuo išperinimo arba daugiau kaip šešias savaites buvo laikomi įmonėje.

they have been held since hatching or for more than six weeks in the following establishment officially

approved in accordance with requirements of Annex II to Directive 90/539/EEC (5):

patvirtintoje pagal ES Tarybos direktyvos 90/539/EEB II priedo reikalavimus (5),

kurios patvirtinimas nėra sustabdytas ar nutrauktas/for which the approval is not suspended or withdrawn,

joje nepaskelbti apribojimai dėl gyvūnų ligų/which is not subject to any animal health restriction,

aplink ją 25 km spinduliu paukščių gripas ir Niukaslės liga nepasireiškė paskutines 30 dienų;

around which, within a radius of 25 km, there has been no outbreak of Avian influenza or Newcastle disease for at least 30 days;

3.3. jie laikymo įmonėje metu neturėjo kontaktų su paukščiais, neatitinkančiais šio sertifikato reikalavimų, ir laukiniais paukščiais;

they have during the rearing period had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

3.4. jie yra iš pulkų:

they are originating from flocks:

3.4.1. kurie buvo apžiūrėti šiandien ir jiems nenustatyta klinikinių ligų požymių,

which has been examined this day and shows no clinical signs or suspicion of disease,

3.4.2. kuriems pagal ES Tarybos direktyvos 90/539/EEB II priedo III skyrių buvo taikoma ligų stebėsenos programa dėl (3):

which have been submitted to a disease surveillance programme for (3):

Salmonella pullorum, S. gallinarum ir Mycoplasma gallisepticum (vištoms),

Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fouls),

Salmonella arizonae, S. pullorum ir S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis ir M. gallisepticum (kalakutams),

Salmonella arizonae, S. pullorum ir S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys),

Salmonella pullorum ir S. gallinarum (Gvinėjos vištelėms, putpelėms, fazanams, kurapkoms ir antims),

Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks),

ir nenustatyta užsikrėtimo patogeniniais agentais.

According to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC and was not found infected or suspected of infection by these agents.

3.4.3. nevakcinuotų nuo Niukaslės ligos (3), arba

have not been vaccinated against Newcastle disease (3), or

vakcinuotų nuo Niukaslų ligos (vakcinos pavadinimas, tipas (gyva ar inaktyvuota) ir Niukaslų ligos viruso padernė), kai paukščiai buvo savaičių amžiaus (3),
Has been vaccinated against Newcastle disease using (name, type- live or inactivated of and NDV strain used in vaccine) at the age of weeks (3).

3.4.4. vakcinuotų naudojant oficialiai patvirtintas vakcinas:

Have been vaccinated, using officially approved vaccines

Amžius/At the age of	Nuo šių ligų/Against

V. Papildoma informacija apie sveikatą (3)/Supplementary health information (3)

Kadangi (4) prieš Niukaslų ligą leidžiama naudoti vakciną, kuri neatitinka specialiųjų ES Komisijos sprendimo 93/432/EEB B 2 priedo reikalavimų, paukščiai:

Although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex B, 2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in (4), the poultry:

1. Nebuvo vakcinuoti šiomis vakcinomis paskutinius 12 mėnesių.

Have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines.

2. Kilę iš pulkų, kurių mažiausiai 60 paukščių ne anksčiau kaip 14 dienų prieš išsiuntimą buvo paimti atsitiktiniai kloakos mėginiai ir ištirti viruso išskyrimo metodu dėl Niukaslų ligos, tyrimai atlikti oficialioje laboratorijoje, mėginiuose nenustatyta paukščių paramiksovirusų, kurių intracerebralinis patogeninis indeksas yra didesnis nei 0,4.
Are originating from flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of an at random sample cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (I. C. P. I.) of more than 0,4 have been found.

3. Paskutines 60 dienų prieš išsiuntimą neturėjo kontaktų su paukščiais, kurie neatitinka šios dalies reikalavimų.
Have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which do not fulfil the guarantees mentioned respectively in this section.

4. 14 dienų prieš išsiuntimą buvo laikomi atskirai nuo kitų paukščių, prižiūrint veterinarijos gydytojui.
Have been isolated under official surveillance on the holding of origin the 14 day period.

VI. Informacija apie transportavimą/Transport information

1. Paukščiai transportuojami sudėti į dėžes ar narvelius:

The poultry are transported in crates and cages:

1.1. kuriuose yra tik tos pačios rūšies, kategorijos ir tipo paukščiai iš tos pačios įmonės;
which contain only poultry of the same species, category and type, coming from the same establishment;

1.2. ant kurių nurodomas kilmės įmonės patvirtintas numeris;
which bear the approval number of the establishment of origin;

1.3. kurie yra uždaryti pagal kompetentingos institucijos instrukcijas, kad nebūtų galima pakeisti paukščių;
which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of the contents;

1.4. kurie, kaip ir transporto priemonės, yra įrengti taip, kad:
which are designed, as well as the vehicles in which they are transported, so as to:

1.4.1. nekristų ekskrementai ir kuo mažiau kristų plunksnos,
preclude the loss of excrement and minimize the loss of feathers during transport,

1.4.2. būtų galima apžiūrėti paukščius,
allow visual inspection of the poultry,

1.4.3. būtų galima išvalyti ir dezinfekuoti;
allow cleansing and disinfection,

1.5. kurie, kaip ir transporto priemonės, išvalyti ir išdezinfekuoti prieš pakrovimą pagal kompetentingų tarnybų instrukcijas.

Which have been, as well as the vehicles in which they are transported, cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authorities.

2. Sertifikatas galioja 5 dienas.

This certificate is valid for five days.

Valstybinis veterinarijos gydytojas

Official veterinarian

(Parašas/Signature (6))

(Vardas, pavardė/ Full name)

Antspaudas/Seal (6)

(1) Įrašyti, jei draudžiamas importas iš tam tikrų regionų

Only to be completed if the authorization to import from certain regions concerned

(2) Nurodyti transporto priemonę, registracijos numerį ar registruotą pavadinimą
indicate means of transport and registration marks or registered name

(3) Išbraukti, jei netinka

Delete the unnecessary reference

(4) Kilmės šalies regiono pavadinimas

name of the country and the region of origin

(5) Patvirtintos kilmės įmonės patvirtinimo numeris

approval number of approved establishment of origin

(6) Parašo ir spaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.

The colour of the signature and stamp must be different to that of the printing.